

SAWI (Dardisch) ¹

سَوِي – Sawī ²

¹ andere Bezeichnungen: Savi, Sauji

² anderer Eigenname: /Sawjī/

Schrift				Name	Laut	ts.	Schrift				Name	Laut	ts.
x	x-	-x-	-x				x	x-	-x-	-x			
				'ʔalif	ʔ-	–	ز	ز			ze:	z	z
ب	ب	ب	ب	be:	b	b	س	س	س	س	si:n	s	s
پ	پ	پ	پ	pe:	b ^h	bh	ش	ش	ش	ش	ʃi:n	ʃ	š
پ	پ	پ	پ	pe:	p	p	غ ³	غ	غ	غ	ɣa:n	ɣ	ğ
پ	پ	پ	پ	pe:	p ^h	ph	ف ^{3;4}	ف	ف	ف	fe:	f	f
ت	ت	ت	ت	te:	t	t	ق ³	ق	ق	ق	qa:f	q	q
ت	ت	ت	ت	te:	t ^h	th	ک	ک	ک	ک	ka:f	k	k
ط	ط	ط	ط	te:	t	t	کھ	کھ	کھ	کھ		k ^h	kh
ج	ج	ج	ج	dʒi:m	dʒ	j	گ	گ	گ	گ	ga:f	g	g
چ	چ	چ	چ	ʃe:	ʃ ^h ~te	č	گھ	گھ	گھ	گھ		g ^h	gh
چ	چ	چ	چ	ʃe:	ʃ ^h ~te ^h	č ^h	ل	ل	ل	ل	la:m	l	l
چ	چ	چ	چ	ʃe:	ʃ̄	č	ل	ل	ل	ل	ʎa:m	ʎ~ł	ł
چ	چ	چ	چ	ʃe:	ʃ̄ ^h	č ^h	م	م	م	م	mi:m	m	m
خ ²	خ	خ	خ	tse:	ts	c	ن	ن	ن	ن	nu:n	n; ŋ ⁶	n
خ ³	خ	خ	خ	χa:	χ	x	ٹ	ٹ	ٹ	ٹ	ɲu:n	ɲ	ɲ
د	د			da:l	d	d	و ⁷	و			wa:o:	w	w
دھ	دھ	دھ	دھ		d ^h	dh	ہ	ہ	ہ	ہ	he:	h; ÷ ⁸	h
ڈ	ڈ			ɖa:l	ɖ	ɖ	ی	ی	ی	ی	je:	j	y
ر	ر			re:	r	r	ء ³				'ħemze	ʔ	'
ڑ	ڑ			re:	ɽ	ɽ							
اَ					ɐ	a	وُ	و				u:	ū
آ					ʔa:	ā-	اَ	اَ	اَ			e~ε	e
اِ	ا				a:	ā	اِ	اِ	اِ	اِ		e:	ē
اِ					i	i	وُ	و				o~ɔ	o
اِي	ي	ي	ي		i:	ī	و ¹¹	و				o:	ō
اُ					u	u	و ¹²					–	–

¹ Vokalträger im Wortanlaut

² nur in Lehnwörtern aus benachbarten Sprachen

³ nur in arabisch-persisch-islamischen Lehnwörtern und Eigennamen

- ⁴ nur in (meist englischen) Lehnwörtern und fremdsprachigen Eigennamen
⁵ nicht gesichert; siehe dazu unten Anmerkung 5
⁶ vor /g, k/
⁷ als Konsonant

- ⁸ im Wortauslaut, meist mit Längung des vorausgehenden Vokals
⁹ im Wortanlaut
¹⁰ im Wortinneren oder -auslaut
¹¹ als Vokal
¹² Zeichen der Vokallosigkeit

Anmerkungen:

1. Klassifikation: Indo-europäische Sprachen > (*Kern-Indoeuropäisch* > *Ost-Indoeuropäisch* >) Indo-Iranisch > Indo-Arisch > Nordwest-Indoarisch (Nordwest-Indisch) > Dardische Sprachen > Schinaisch > West-Schinaisch (> Sawi).
Nicht zu verwechseln mit der Papuasprache gleichen Namens.
2. Status: Sawi hat als nur lokale Umgangssprache keinen offiziellen Status.
3. Sawi ist keine Schriftsprache; die arabische Schrift dient lediglich zur Aufzeichnung von Texten in dieser Sprache.
4. Schreibweise: Die arabische Schrift verläuft von rechts nach links.
5. In Quelle ① wird ein Laterallaut [ɺ] erwähnt, in Quelle ② ein stimmloser lateraler Reibelaut [ɺ̥].
6. Die diakritischen Vokalzeichen werden in der Regel weggelassen.
7. Verwendete Schriftart (Font): „Microsoft Sans Serif“.

Quellen:

- ① Wikipédia L'encyclopédie libre; <https://fr.wikipedia.org/wiki/Sawi>; 2021
- ② Wikipedia The Free Encyclopedia; [https://en.wikipedia.org/wiki/Sawi_language_\(Dardic\)](https://en.wikipedia.org/wiki/Sawi_language_(Dardic)); 2021
- ③ Glottolog; <http://glottolog.org/resource/languoid/id/savi1242>; 2021
- ④ Ethnologue – Languages of the World; 17th Edition (2014) by M. Paul Lewis, Gary F. Simons, and Charles D. Fennig; <http://www.ethnologue.com/language/sdg>